Ն. 4150 1879, ՕԳՈՍՏՈՍ . 31 ՀՈՒՄԱՅ. ԵՒՐՄԻՆՃԻ ԱՒԵԼ Ս.ԼԱՖՐԱՆԿՍ. 12 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ՀՈՒՄԱՍ. Ն. 4150

ԳԻՆԱԹԼԱՐ

Խթանոյլ իշի՝
Պիր սէնէ, 10 մէճիտ
Այլեր այ, 5 »
Իւչ » 2 ½ »

Թաշրապար իշին
Պիր սէնէ, 12 մէճիտ
Այլեր այ, 6 »
Իւչ այ, 3 »

Բօսթա իւնբէթի պիրէ ապիտ տիր։

Պիր նիւսխէ 1 ղ. մէճիտ

Պատգամաւոր Էջմիածին

١٢٩٦ ՅԵՄԻՆԱԿԱՆ ՄԻՆԱՍԻԻ ԷՄՃԻԱԾԻՆ ١٢٩٥ ԱԳՈՍԹՈՍ

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի անկիտ իշին սաթըրը 3 ղ։ Իքինճի անկիտ 2 ղ։ Իւչիւնճիւ անկիտ 1 ղ։

Իլան սրբազան գոնդակներան իլանաթ ու խնթաբաթլն սաթըրը 5 ղ։ Ամէնուպարտ Կ. Ց. Փանոսեան իամինէ նագրարը։

Խթանոյլտան, Գալաթիա՝ Բէնդիշէնալիճ-պաղարչըսնա իրաի խանէնտան Ն. 41։

ԹԷԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Միւսիւ Կլատսթրն, Լիւրբանա միւթէվեճիէն հարէքէթ իլէտի։

Հինտիսթան նագրերը վիզոնթ Գրանպրոսք լորտ Պիգոնֆիլտ իւէ պիր միւլաղաթ իթմիշ տիր։

Տէյլի Նիուս զաղէթասը, Թօրնու վէ բիատէտէն միւրէքքէպ պիր Ինկիլիզ գոլ օրտուսընդն Շէնթարկարտանա տոզրու իլերուլէմիշ, վէ եէնիտէն Թոբ վէ Թօբնու վիրուտինէ մունթազրը պուլունմուշ օլտուղո նու միւշիր օլարագ Պոմպայտէն պիր թէլէկրաֆնամէ նէշր իտիեօր։

Մօրնինկ Բոսթ զազէթասը, Բէթրապուրկտան վարիա օլան պիր թէլէկրաֆնամէեէ խթինատէն, գոնթ Շուուալովքն, Բուսիանդն ումուրը տախիլիեէ վէ խարիճիէսինին իտարէսինէ պիր գարարը գաթի իթթիխաղ իտէճէկնին պէեան իտիեօր։

Բարիս, 11 սեպտ.

Բարիստէ Բուսիա էլչիսի բրէնս Օրլոֆ իթթիֆա նիեէթինի պէեան իլէմիշ տիր։ Միւշարիէյէ եէրինէ Պէրլինտէ Բուսիա էլչիսի միւսիւ Տուպրիլ թայէին օլունճաղ տըր։

Քիւհաթ, 10 սեպտ.

Հինտիսթան հուտուտընտա պուլունան քեաֆիէյի Ինկիլիզ տաքէրի Քեռապուլա հարաքէթ իթմէքտէ տիր։ Ժէնէրալ Բոպէրթս, տիւն հարէքէթ իլէմիշ տիր. միւշարիէյէ, օն պէշ կիւնտէ Քեռապուլա միւտաֆէյէթինի իւմիտ իտիեօր։

Ս. Բէթրսպուրկ, 10 սեպտ.

Մէրվ ճիհէթինէ տաքէր սէվգինտէ Իրանդն տախի Բուսիատա մուտաֆինէթ իտճէյի մուհաղզաղ տըր։

Ս. Բէթրսպուրկ, 10 սեպտ.

Բուսիա տիպլոմասի պէյիրք մէմուրլարընդա թէպէտարիլամ իտապէրի հէնուզ սահիհ սէյիլ տիր։

Ս. Բէթրսպուրկ, 11 սեպտ.

Բիվանէթ կէօրէ, վէլիի ահա առաքիրի խոստա վէ Ս. Բէթրսպուրկդն տաքէրի տայիրէսի պէյիրք զոմանտանլըզընա նատզ օլան մը։ տը։ Ժէնէրալ Թոբլէպէն մուխտէրամ նազրը նատզ ալընմը։ տը։ Սայիր մահիմմ թէվզիհաթ վուզուրնէ մունթազրը օլունուրլար։

Պոմպայ, 11 սեպտ.

Աֆղանիսթան էմիրի եադուզ խանդն գաթլ իտիրմիշ վէ եախոտ քէնտու քէնտուլի էօլտուրմիշ օլտուղու բիվանէթ օլունուեօր։

Պէրլին, 11 սեպտ.

Ամանեա իմբերատորիչսաը Բուսիա իմբերատորիչսընա վիրմէք իւզրէ ինճինէյմէ ալիմէթ իյ. տի։

ԱԺԱՆՍ ԲԷՕՅԹՅ

Լօնտրա, 11 սեպտ.

Ասիա հուտուտը ճէսիսէսինին, պին պաշը Գրաբք թարաֆընտան, տէվլէթը Ալիեէ էյին պիր պէյիրք էհէմմիյէթը հարպէէսի օլտուղու իշար օլունան Քաբակիւմանդն, զարպ ճիհէթինէն թահիհինէ Միւթաալիգ օլարագ, պու անտէ ինկիլթէրրա Բուսիա վէ տէվլէթը Ալիեէ արաալընտա միւզաքէրաթ վուզուա կէլմիշ տիր։

Վիէննա, 11 սեպտ.

Եէնի բաղար տախիլինտէ Պիլէբուլիէ նահիեէսինտէ էրզաղ թէսարիքի միւմքին օլմահաճաղընտան, վէ սէվգիսթա միւշքիլաթը ազիմէ պուլունուպ օ ճիվարտաքի Արնավուտլար խասմանէ մէյիլթաա օլտուղլարընտան, նահիեէյի մէղքիւրէտէ պու սէնէ սաքէր իդամէ օլընմամասընա Ավսթրիա տէվլէթի դարար վիրմիշ տիր. Վիկրաա վէ Կօրաղէտէ պէյիրք զոխիրէ անպարլարը թէէսիս օլընմը։ տը։

Պիւքրէշտէն սընընան պիր թէլէկրաֆնամէյէ խապէր վիրիլտիկինէ կէօրէ, Բիլենս Շարլը Տօպրուճաա էհալիի խրամկէ ֆուդարա-նընա էրզաղ վէ իւնանէ թէվղիկինի էմր իլէմիշ տիր։

Լօնտրա, 11 սեպտ.

Ինկիլիզ զաղէթալարը, Բուսիա իւէ Իրան պէյնինտէ մինասէպաթը տօսթանէտէն պահա իւէ, Իրանդն Հէրաթ չէհրինի զապթ իթմէք թասավվուրընդն Բուսիա թարաֆընտան թասրիզ օլընտըղընը մուհաղզաղ տուրէթտէ պէեան իտիեօրլար։

Հէրաթդն թէրքինէ տայիր, Աֆղանիսթան էմիրի եադուզ խան հաղրէթէրինին պիրատէրի սերտար էյուզ խան իւէ տէվլէթը Իրանիեէ պէյնինտէ կիզլի մուխտէրէ ճէրէեան իլէտիլի չահասը Իրան հիւքիւմէթի թաֆընտան եէնիտէն եարանա չըզարըլմը։

Թէհէրանտա Ինկիլթէրրա սէֆիրի պէյրլի պիր իհտագը մէմալիք ալէյհինտէ բրօթէսթօ իթմիշ տիր։

Ամանա Բէյթը զումհանէասընդն Տէրիսա ատէթ վէքիլի տօքթոր Էնկլէնտեր թարաֆընտան մանթալամընդա թէլլիզ օլունան թէլէկրաֆնամէլէր տիր.

Լօնտրա, 12 սեպտ.

Պու կիւն պիր չօղ զաղէթալար, Քեապուլ խեանը իւէ զըթալընը, Բուսիանդն էնթրիկալարը նէթիճէսի օլտուղունու խատտա խաբեարլար։

Վիէննա, 12 սեպտ.

Եէնի Բաղարդն Թիւրք զոմիսերլերի, Թաշլընանա, Ավսթրիա տաքէրինին, Թիւրք տաքէրի իւէ պիրլիքտէ կիրմէսինի թալեպ իթմիշլեր իսէ տէ. Ավսթրիա տաքէրլերի պու թալեպէ հավանէ սէմմի իթիպար իթմեեէրէք վէ Թիւրք գոմիսերլերինին վուզու պուլան բրօթէսթօլարը տինլէմեեէրէք եալընըզճա Թաշլընանա կիրմիշլեր։

Ս. Բէթրսպուրկ, 12 սեպտ.

Եադընտա հէյեթը վիբէլանա թէպլիսաթլաթ վուզուի մուհաղզաղ տըր։ Բիրնս Ջոնսուզոֆ Գօրտոզոֆդն խարիճիեէ նէզարէթինէ նատզ ու թայէինի միւհիմմէլ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Սէլամամ բաթրիգխանէլեր, Թագրիրլերինին իճրասընդ գալտըղընտան սօնրայը շիքեաեէթ իթմէքտէ, վէ պու շիքեաեէթլերի հագգը պուլունմազտա իսէ տէ, միլլէթիմիզին Գաթոլիք զըմը բաթրիգխանէսի, պու սլապտ իշթիրադ իտէմէզ, շինքի մէղքիւր բաթրիգխանէնին քեաֆիէյի թագրիրլերի հարքը հարքընա վէ պէյրի ֆազլասընդա իճրա օլունտուղու այնէն կէօրիւմէքտէ, վէ նատզ քի, պիր մահէլլի մէվտուգտան ատարագ, աթիսէ պիրլը պիրլէր պէեան իտէճէկիմիզ, շու իշ տէօրթ մահ զարքընտաբի իճրաաթը, տէպիկիմիզին հազզաթը անլաշընմազտա տըր։

1.—Եվվել Էմիրտէ Հասան Էֆէնտի հազրէթլերի միւէթճէ ինթիխապ օլունմազընդը, Էրմէնի-Գաթոլիք բաթրիգխանէսի Լօհանէյի զապթընա կէչիրմիշ, վէ հէր նէ զատար միլլէթին, Ավսթրիա-Միւնիւրիսթ թէմսիլ օլունան պիրիւք պիր զըմը, պու խուսուսա զարշը թագրիրէն վէ շիքաէէն բրօթէսթօլար իթմիշ իսէ տէ, տինլէեէն օրմանը տըր։

2.—Ավսթրիա-Միւնիւրիսթ զըմընընն քեաֆիէյի ումուրը եէվմիեէսի վէ խուսուսաթը ատիեէսի, պու կիւնքի կիւն մուտթէթ զըմը տըր։

3.—Գըմը մէղքիւրուն եէտինտէ պուլունան խասթախանէ իւէ մէքթէպլերինէ մուխասսա օլան էթ վէ էթմէք թայինաթը մէվզուի թութուլարագ, պու եիւզէն 600 տէն միւթէճավիզ ֆուդարա վէ պիշարեկեան վէ սայիր փուդեան ֆէվզէլատէ մաղտուր վէ մէյուս զամանլար տըր։

4.—Մաղթիսսա պուլունան մէրհասա վէքիլի Ղեոնդ վարդապետ Հէքիմեան, ճէպրէն մահէլլի քիլիսէսինէ տիշարը չըգարըլարագ, վէ էշեաեը գաթիեէսի տախի ալըզօնուլարագ, ճէնազասը իւէ պէրատէր ուղղուշմազտա օլտուղու հալտէ, գուրադ ասան օլմամընը տըր։

5.—Հայէոյ Վիլայէթի տախիլինտէ Բիլիս գազասընտա մուդիր Անթիրէվերսիրիսթէրին եէտինտէ պուլունան քիլիսէ, հիւքիւմէթ մարիֆէթիյլէ զապթ օլունարագ, պաշ բահիպի Մանվանեան Յովհաննէս վարդապետ տիշարը չըգարըլմըշ, տասեաղ եէմիշ, եարալանմըշ, վէ քեաֆիէյի էշեասը տախի զապթ օլունմուշ տուր։

6.—Անթաքեա գազասընտա թասի Քիլիս նամ գարիեէտէ վոպը Անթիրէվերսիրիսթէրին եէտինտէքի քիլիսէ քէղալիք զապթ օլունմուշ տուր։

7.—Տիեարպէքիր վիլայէթինէ Մարտին սանճաղընտա քեսին եինէ գրսմը մէպքիւր եէտինտէքի էմլաքը մէվզուֆէնին զապթը իշին, մահէլի մէրհասասը Տէր Դանիէլ Մըղրըղեան, հիւքիւմէթի մահէլլիեէ մարիֆէթիյլէ խթիֆաեա գատար թաղեիգ վէ մէճպուր իտիմիշ։ Վէ եէրինէ, Անթիրէվերսիրիսթ գըմը թարաֆընտան Հ. Ալէքսիս Գրիգորեան բահիպ թայէին օլունմուշ իսէ տէ, ասլա թանընմաեըզ, էմլաքը մէվզուֆէ միւտիրլերի հասլսէ իլգա օլունմուշլար, վէ էլան մահպէսսէ պուլունմուշլար տըր։

8.—Թրապիզոնտա օլան Անթիրէվերսիրիսթլերի մէրհասա վէքիլի Հ. Մարկոս Մանասեան, մէհրիսի իտարէտէն թարտ օլունտուղունտան, Լաթինլիկ գարար վերմիշ, վէ եէրինէ եադուրեան Պողոս վարդապետ իր տալ օլունմուշ իքէն, հիւքիւմէթ անը թանը մատրդասան մասատա, քիլիսէ վէ էմլաքը տայրէնին ճէպրէն վէ զապթիեէ իւէ Հասանխթէրէ թէսլիմինի էմր, վէ օրմասընը հալտէ, միւմանիէյէ վարդապետին, էլլերի վէ գօյլարընը պաշլաեըզ, Խթանպօյա կէօնուլրիճէյի թէհոտ իտիլտիկի, օյ թարաֆտան ալընան թէլէկրաֆլարտան անլաշընմը տըր։

9.—Պէյրութա, Անթիրէվերսիրիսթ գըմը եէտինտէ պուլունան իքի քիլիսէ ճէպրէն ալընմը տըր։

10.—Ճէպէլի Լիսնանտա քեսին Զըմմառ մանասթընը իւզերինէ լէյլէն հիւճում օլունուղ, բէյրիսի մանասթընը Գասապարեան Բարսեղ սէրբիսդօպօսա գարշը գարուլար սէտտ վէ պէնտ իտիլմիշ, չէյլէ քի միւմանիէյէ տէօրթ կիւն վէ տէօրթ կիճէ մանասթընը խարիճինտէ պիր ախընտա եաթմատա մէճպուր օլմուշ, մանասթընտաքի բուհպանլար վէ մէքթէպ չօճուգլարը կիճէլէրին վէ բէվօվէրլէր իւէ տիշարը աթընմը, վէ Պապը Սլի թարաֆընտան, մանասթընը Հասանխթէր եէտինտէ գարարն իշին, ճէպէլ միւթէրրընընընա էմրի թէլէկրաֆի կէօնուլրիճի, վէ Բարա հաղրէթլերի վէքիլի 80 քիշի իւէ կէլիպ, մանասթընը մէօհիւբ ալթընա ալմը տըր։

11.—Դրսրտա, Փահիրէտ, Դաւթեան Սիրարէ բիսդօպօսան թահթը նէզարէթինտէ պուլունան քիլիսէ, հիւքիւմէթ թարաֆընտան դապթ իտիլէրէք, Հասանխթէրէ՝ պիր բարաղա թէպլիմ օլունմուշ, վէ միւմանիէյէ բիսդօպօս տաքէրլէր մարիֆէթիյլէ քիլիսէտէն ճէպրէն տիշարը չըգարըլմը տըր։

12.—Յուսալ վէ ճիվարընտա պուլունուպ, 100 պին քիշիյի միւթէճավիզ օլան Բիլտանի միլլէթի, Անթիրէվերսիրիսթ գըմը իւէ հիմֆքեաբ պուլունտուղու իշին, էլան թագեիգաթ ալթընտա գալմը, վէ Բոմա թարաֆընտան նատզ օլունան պէրաթը պիր բաթրիգ, միլլէթի մէրգումէնին պիր չօղ բրօթէսթօլարընա պաղըլմանարագ, պաշլարընտա մուտալաթ օլմուշ, վէ քիլիսէլերի տաքէրլեր իւէ մահալրէ թահթընա վաղ խարիմիշ, վէ հէր նէ զատար հէօմանաթ դարշը կէլմիշ իսէ տէ, պու ճիմլէ իթաաթ իտին տէնիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

13.—Պու վէ պունա միւմանի հալլերէ դարշը, Անթիրէվերսիրիսթ գըմը բրօթէսթօլար իթմիշ, վէ խաքիրայի Շահանէնէ արզուհալ պիր վիրմիշ իսէ տէ, ասլա քեար իթմէյիպ, հաթթա Հասանխթէրէ 16 թանէ տախի պէրաթ իտա օլունմուշ, վէ Անթիրէվերսիրիսթէրին տուղու հալտէ, գուրադ ասան օլմամընը տըր։ Էեսդէթլերտէ պուլունան մէրհասասարը ազ, վէ քէնտիէրի թարտ իտիմիշլեր տիր։

14.—Վէ Նիհանեէթ տունքի կիւն նէֆսի բայրաթխթա, Հասանխթէր, բուհպան վէ ավամանա պիր խայլի իզտիհամ, էնդէրինտէ պիր դաշ զապթէ վէ սլինպաշը օլտուղու հալտէ, Գալաթատա վաղը Ս. Փրկիչ ֆրանսիսքանէրինէ կէլիպ, իշինտէ օլան 23 քիշիյի ճէպրէն տիշարը չըգարմըշլար, վէ այնի վաղբատա այնի մուգուաթ Բանկաթիտէ վաղը Ս. Յակոբ խասթախանէսինտէ մուղուլ պուլմուշ, վէ բիվանէթէ կէօրէ, մէղքիւր վաղբատա էօն անաղ օլանլար, պաղը սէֆարէթլերէ մէնսուպ պուլունմուշլար տըր, վէ պու սապահ Ս. Յովհան Ոսկերերան քրիսէսի Լանէնտէ կէզտիրիմիզ սըրատա, մէղքիւր քիլիսէնին դարուլարը պիւսպիւթին գարարը օլտուղունու մաէթթէսէլէ կէօրմիշլիզ տիր։

Պիր քիմսէ, պալէատէքի սաթըրլարը օգուեուպտա, միլլէթիմիզին հէր զըմընտա մուղու պուլան ահվալը միւթէէսսիֆէյի կէօզիւ էօնիւնէ կէթիրմիկինտէ, ումումի միլլէթիմիզին պուլունտուղու հալտէն տոպայը կամֆ իթմէմէք էլինտէն կէլմէզ, զիրա հիչ չիպահէ եազ տուր քի, սայիր միլլէթլէր, միքէմմիլ վէ միւնթազամ մէքթէպլէր քիչտան իտէրէք, վէ սայիր խալահաթը մուհիմմէ իշրա իլլէեէրէք, Թարիղի մէտէնիյէթտէ իլերի կիթտիքլերի հալտէ, պիզ իսէ, պիր զըմընընը պիր թագրմ թիւրահաթլէ, վէ պիր զըմընընը տախի մէզհէպ մուարաղասը, վէ քիլիսէ վէ խասթախանէ ալտադ վէ ալտըրմադ կիպի եոլար տիշրունմէքլէ մէշղուլ պուլունմազ հալտէ, քէնտի քէնտիմիզին խարապլեէթ կիրտապընը գազըմադտաեըզ...։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Օսմանը վէ Եունան զամխախանընդն տէօրտիւնճիւ իհթիմամ չարշընտէ կիւնիւ վուզու պուլուտու։ Մէճլիս քիչտանտէ Օսմանը պէրինճի զամխէրի, տէվլէթը Սլիեէ մուրախասլարընը սէրտ իթթիֆաքլերի դուեեուսը իհթիրազիէյի սուրէթը գաթիէտ թայէին իթմէլերի թալէպինի միւշիր օլարագ Եունան մուրախասլարը թարաֆընտան վագը օլան իֆտատաթը ախիրէնին ճէվապընը պիղզաթ գրաաթ վէ իթա իլէմիշ տիր։

Պապը Սլի մուֆասսալ պիր ղսիլէն տիմէք օլան իշպու ճէվապընտա օն իշիւնճիւ բրօթոզօլա, տէվլէթլերին սըրֆ պիր արզուսընտան պաշգա պիր մանէա վիրիլմէեէճէյինի խաթաթ սայ իլէ, ալտընը գապալի մէճպուրի օլտուղունա միւտաատ, վէ Եունան մուրախասլարը թարաֆընտան խոիէն թէֆիսիրի էսասը իլգէրինէ միւպահասա գապուլի միւմքին օլմամասընը պիլտիրիեօր։ Պու լսիհանդն նիհանեէթինտէ, Պէրլինտէ թէքլիֆ օլունան խաթթը ումումինին գապուլ վէ եա գաթիէն թէրք, վէ եախոտ եաղընը թատիլ խալմամսի լազըմ կէլիպ կէլմէճէճինէն թէզիրի թէքլիֆ օլունուեօր։

Պունդն գրաաթընտան սոնրա, ումուն պիր միւպահասա ճէրէեան իտէրէք, պունտա Սաֆվէթ բաշա հազրէթլերի իւէ միւտիր Պրալա վէ Սավա բաշա տախիլ պուլունմազտար տըր։ Նիհանեէթ Եունան մուրախասլարը, ճէվապլարընը, գարիպէն վուզու պուլուճագ պիր իհթիմամ թէէխիր իլէմիշլեր տիր։ Իհթիմամի մէղքիւր ղէմանընը, հիւքիւմէթլերինտէն թայիմամթ ալընըգտան սոնրա Եունան մուրախասլարը պիղզաթ թայէին իտճէրլեր տիր։

Տիրլիմաթ տայիրլերինտէ Պապը Սլինին ճէվապը, զամխախանդն միզաքէրաթընը Գայրամ Էրմէնինէ գատար թէէխիր իտճէճ սուրէթտէ ատտ օլունարագ, թարաֆէյն պիր էսասը մուտայնէն իզդրի միզաքլիլէ պաշլամագ իզդրի էլբրանդն տախի օլ վագթա գատար ան իշիւնճիւ բրօթոզօյ հազրընտա պէեանը էֆքնար իտճէյի իտմիտ ալտընտաեը։

(Շար.)

ԻՐԻ ԶԱԹԸՆ ՄԻԼՊԱՏԷԼԷՅԻ ԷՖԵՒԵՄԸ

Պալէատէքի սէրլէվհա իլէ ճէրիտէ-յի Հավատիս նամ Թիւրքճէ զաղէթա-տա կէօրիւլէն շու պէնտ, տիգգաթ վէ միւթալուաա չայեան օրմապլէ, այնէն տէրճինի միւնասիպ կէօրմիւշիւզտիւր,

«Ումուրը սիասիէեէ աշինա պիրի, Այիսթէֆանոս մուահէտէսինի տահա պէնէնիպ, Պէրլին մուահէտէսի, տէվ-լէթի Ալիեէնին սաատէթի հալինի խա-թիհսալ իթմէտիկինի պէեանէն, տէտի քի,

«Այիսթէֆանոս մուահէտէսի պիր իլաճ իտի քի, անքէյնէն խասթատան գաթթը իւզվ իլէ պէրապէր, հաեա-թքնտան եիւզտէ եէնթմիշ իւմիտ ֆօրու-նապիլիր իտի։ Լաքին Պէրլին մուահէ-տէսի, պու իլաճ իլէ պէրապէր զիեա-տէթէն խասթայը տայիմա համիեէ իթ-տիրմէք, վէ հէր հալինէ տիգգաթ էյ-լէմէք իւզրէ պիր տէ պագբճը գօյտու։ Շիմտի պու կիւն Այիսթէֆանոս մուա-հէտէսի իլէ իհթիմալ քի Ֆրանսանքն, Ավսթրիա հարպքնտան սոնրա օլան հա-լի կիպի քէնտիմիզի թօբլաեապիլիր ի-տիք, լաքին Պէրլին մուահէտէսի, քէն-տիմիզի թօբլամագ պիլէ իսթէսէք, հու-գուգ վէ իսթիգլալըմըզը հիւսնի իս-թիմալէ վագբթ պրագմագսըզին միւ-տախէլէ, վէ եա թապիրի նագիքեանէ իլէ, իշլերիմիզէ նէզարէթ հագգընը վիրտի։

«Պէրլին մուահէտէսի, մալիւմ տիր քի, տէվլէթի Ալիեէ տէօրթ սանճագ-լըգ գատար եէր իւեատէ իլէ, սէքիզ սանճագլըգ եէր ալը։ Իւեատէ իլլէտի-կի մահէլլէրին պիրիսի, Պաեազիտ տիր քի, աչըգ պիր չէհիր օլմաղլէ, գուվ-վէյի հարպ վէ սայիր հէր պիր չէյճէ մուհիմ տէյիլ տիր։ Զիրա պու սանճագ, Բէվանա տահա գաբինպ օլուպ, ոնուն էճզասընտան օլտուղու անլաչը-լըը։ Պիր տէ Պաեազիտ կիպի աչըգ պիր մահէլլին իեատէսի իլէ, աճապա նէ հա-սըլ օլտուղու սիւալ իտիլէ, Ինկիլիզ-լէր պիր ճէվապ վիրէմէղլէր, զիրա ան-լէր, սէօղիւմիւզ օլտու տէյի թէֆախ-խիւրլէ, իւսթ թարաֆքնա էհէմմիեէթ վիրմէղլէր։

«Պու իեատէլէրին էն պիւյիւկիւ Ռու-մէլիի Շարգի մի տիր։ Պու կիւն Ռու-մէլիի Շարգիյի պիր մքնթար վիլաեէթ մի գբեաս իտէճէյիզ։ Ալէգօ բաշաեը օրաեա վալի մի, եօղսա Պուլղար ասա-քիրի միլիեէսինի հաքիմ մի ատտ էյ-լէեէճէյիզ։ Շուրալարընա ասլա ադբ-մըզ իրմեօր։ Իշթէ Պէրլին մուահէ-տէսինին նէ տէրէճէ ֆիքրի սայիպ է-սերի օլտուղունու հալը հաղբր իսպաթ էյլէր։ Այիսթէֆանոս մուահէտէսինի, Թարաֆէյնտէն պիրի նագդ իթմէք ի-հթիմալի օլուպ, Պէրլին մուահէտէսինի տէվլէթի Ալիեէ հիչ պիր վագբթ նագդէ ճէսարէթ իտէմէեէճէք տիր, զիրա ալ-թը տէվլէթին նամուսունը կէօղէթէճէք տիր։ Հալպու քի, պու, Ռուսիաեա կէօ-րէ պիր շէյ տէյիլ տիր։ Նէ հաճէթ, օ մաղլուպ իքէն, ադտ իտիլէն Բարիս մուահէտէսինի աւտաղը ալթընա ալբպ, ալթը տէվլէթէ դարշը չինէտիկի հալ-տէ, քիմնէ սէսինի չբդարմամբ տբը։

«Ռումէլիի Շարգի մքնթար պիր վի-լաեէթ ատտ իտիլմիշ օլուպ, վալի իս-թէտիքտէ, ասաքիրի Օսմանիեէ տու-խուլ իտէճէկի գարար իդթիզասընտան տբը։ Շիմտի պու սահթտա, Բամազա-նը շէրիֆ էնասընտա, միւէղղին մինա-բէտէ, վէ խալգ ճամիտէ իքէն, Միւս-լիմանլար հագգընտա ասաքիրի միլիեէ թարաֆընտան թահգիր օլունմագ, վէ անլէրին հաեաթքնը իֆա իտէրճէսինէ մուամէլէյի պարիաեէ պուլունմագ իւզէրինէ, հէյեէթի դօմիսիօն միւղ-թարբպ պուլունմագտա օլտուղու հալ-տէ պիլէ, վալի Ալէգօ բաշանքն ասա-քիր ճէլպինէ թէշէպպիւս իթմէմէսի ղարիպ տիր։

«Պէօյլէ տայիմա սբղբլթբտան խալի օլմաեբպ, Իսլամլարքն օրալարա սէվգի-նին, գօեունլարքն աղբլա սօղուլմասը-նա միւսապիհ պիր նէթիճէսի օլապի-լէճէկի վագբ իքէն, պու սանճագլա-ըքն մքնթապիեէթ շէքքինէ իրճափնէ ինանըլըը մը։ Պու հալտէ պիր Ռումէ-լիի Շարգի մէվճուտիեէթինի սէօյլէ-մէքտէն իսէ, մէմուրլարը Պուլղար մէ-նաֆիինէ խբտմէթի թագտիրինտէ, չբ-մալ ֆիքրինէ էլվերիշլի պիր վիլաեէթ օլաճաղընը, վէ նիհաեէթ էլպէթթէ ա-նքն տալոի, պիր էճնէպի միլքի հալի-նէ վաղ իտիլէճէկինի տէրմիեան իթ-մէք էվլեա տբը։

«Օլապիլիր քի, Ռումէլիի Շարգի պիր դաչ սէնէլէր շու հալտէ դալապիլիր։ Անճագ Իսլամլար տայիմա ղէլիլ, վէ թէք թիւք պուլունընճա, կիթտիքճէ մքդտարլարը դալիլ վէ գալանլար տա-խի միսքինէթ վէ մէղէլլէթլէ եաշայբպ, ալիլ վէ սէֆիլ օլուրլար իսէ, օ զէման պու վիլաեէթ, պիր միւթէլիթ էհալի վիլաեէթի օլմաեբպ, պիր Պուլկար ի-մարէթինին տավայի հագգ իտէճէկի սուրէթտէ, էհալիսի վէ լիսանը վէ ի-տարէսի միւշապիհ պիր Պուլղար բար-չասը ատտ օլունճագ տբը։ Նէթէքիմ Սբրպբլար, էսկի Սբրպիսթան տէյի Իսլամք պօլ պիր գբթաեբ խթէտիքէ-րինտէ, հագգլբսընը տէնիզմիշիտի։

«Աճապա Պէրլին մուահէտէսի իլէ, տէնիզ դբեբլարընը վէ էտիրնէյի գուր-թարտըմ, վէ Տէրիսաատէթ վէ Կէլի-պօլու սէլամէթ տիր տէյի, Լօնտրա միլլէթ մէճլիսինտէ ֆախրիեէլէր սէօյ-լէեէն մքսթբրլար, հալէա մէվճուտ մու-տուր։ Ճէրէեան իտէն վէ գուվվէթի պէն վէ իքի պէն գբեէ սբգլէթինտէ պիր ճիսմի աթաճագ տէրէճէտէ օլան պիր սուեուն էօնիւնէ, եիւղ գբեէլիք պիր քիթիւք գօյմագլա բահաթճա գուլիպէսինտէ եաթան, ագբիլմի տիր։

«Պու կիւն, Պէրլին մուահէտէսի, տիւնեանքն իշինի մուհաֆազա իտիպ իթմէտիկինէ ադլբմբզ իրմէզ։ Զիրա Պէրլին մուահէտէսի մուճիպինճէ, տէվ-լէթի Ալիեէ իլէ Ռուսիա միլքինի ֆասբլ պիր Ռումէլիի Շարգի թէշքիլ իտէմէ-եօր։ Պիլաքս պու մուահէտէ մուճի-պինճէ, Եունան, Թասհիհի հուտուտ տավասընտա կէղինիպ, Պօնտա վէ Հէր-սէքին տախի նէ զէման իեատէ օլու-նաճաղընը, ասրբմբզ տիբլօմաթլարընը-պիրի քէստիրէմէտիկի հալտէ, Ավսթրիա, Եէնի Բազար իշղալիյէ, սեաղընը խա-րիճէ աթքպ, Էվրօբա սէսինի չբդարմա-եօր։ Իշթէ պիր մուահէտէնին ահքեամը պու տէրէճէ իճրա օլընմադտա օլտուղու հալտէ, պունքն Բարիս մուահէտէսի կիպի դավի ատտ օլընմասը խէեալտէն ատտ օլունուր։ Զիրա պիր մուահէտէ դավի օլմասը ֆարզ օլընսա, անքն հէր նօգթասը սուրէթը միւքէմմէլէտէ իճ-րա օլընմազ մը։ Մէսէլա շու միւտտէթ-տէ Ռուսլար Ռումէլի վէ Պուլղարիսթան-տան չբդաճագ տէնտի, Ռուսլար օ միւտտէթտէն նիճէ մահլար սոնրա չբդ-տբլար, վէլհասբլ, հէր նօգթատա մուա-հէտեէ բիտեէթ քէմալ տէրէճէ պէ-թայէթլէ օլտու, վէ պաղէն բիտեէթ տէ օլընմատը։» Պու զաթ սէօզիւնիւ պուրա-եա գատար էյսալ էյլէտիքտէ, տիկէրի, «Տիմէք քի սիզ Այիսթէֆանոս մուահէ-տէսինի տահա էյի պէյէնմիշսինիզ տէ-տիքտէ,» օ զաթ տէտի քի «Պիր Օսմանլը քէնտի խարապիեէթինի իսթէր մի, ան-ճագ Այիսթէֆանոս մուահէտէսի պիղի մէտեունը միւսթէղրագ իթսէ պիլէ, միւսթագիլ պբրագբեօր իտի. լաքին Պէրլին մուահէտէսի պիղի միւսթագիլ պբրագտա պիլէ, ալթը տէվլէթէ դարշը պուլունտուրուեօր. խուսուսա բարա-սբղբբգլա պէրապէր իսլահաթի իճրա-սընտա չալբշբլմագ միւմքին մի տիր. հէմ տէ նէրէտէ իսլահաթա չալբշբ-լաճագ տբը. նէրէեէ թամթպիգ հա-ըէքէթի իտէճէյիզ. պու մատէլ Ռու-մէլիի Շարգի մի տիր, եօգսա ճէ-պէլի Լիպնանի մը տբը, եօգսա Կի-ըիտ մի տիր, եախատ Դբպրբս մը տբը։ Պու կիւն Ռումէլիի Շարգինին սէֆա-լէթի հալինի կէօրէնլբը սէօյլբրլբը քի, օրասընը հէր քէս ըահմը մատէր զանն իտիեօր. զիրա պիր շէյ եօգ. ասաքիրի միլիեէ տէ ժիմնասթիգ թալիմնատէն պաշգա սէֆալէթ վէ մէղէլլէթ վէ բա-ըասբղբգ վէ իտարէսիզլիք զիեատէսիյ-լէ մէվճուտ, հաթթա պիր Ռուսիա ժէ-նէրալը Սթօլէբին, Ալէգօ բաշատան զիեատէ Իսլամլարը վէ Ռումլարը թա-սահուպ իտիեօր իտի։ Ճէպէլի Լիպնան հալէա իտարէյի մքնթարիեէ ըսընա-մատը, Ֆրանգօ բաշատան պաշգա վա-լիտէն խօշնուտիի ումումի միւշահէտէ իտիլէմէտի։ Կիրիտլիլէրին ան սէնէտէն պէրու սուրէթը իտարէտէ խթիդլալ-լարը քէնտիլէրինին շիքեաեաթքնը խ-թիհսալ իտէմէյիպ արսղդատա իշիտիլ-մէքտէ տիր։

«Դբպրբս իսէ մալիւմ, իշթէ Պէրլին մուահէտէսի իւզէրինէ միւնագբա օլան վէ Դբպրբսքն թէրքի իլէ էլտէ իտիլէն ինկիլիզ մուահէտէյի վէֆագիսի իւ-զէրինէ Անատօլուտա իսլահաթա տա-վէթ օլընըգ. օրատա էրմէնիսթանը սա-ղիր վէ քէպիր ատտ օլունան իքի դբ-թա իւզէրինտէ պաղբ վէդայի ճէրէ-եան իթտի քի պու մատտէ պու մուա-հէտէյի վէֆագբեէ իւզէրինէ նաղարբ տիգգաթը իհալէեէ պիղի մէճպուր էյ-լէտի, ամմա պու մէյեալ իլէ իշ նէթի-ճէլէշիեօ՛ր մը։ Տիարպէքիր վէ Զէյ-թին թարաֆլարընտա էրմէնիլէր ալէյ-հինտէքի Քիւրտ պէյլէրի նէֆի օլու-նուրքէն, տիկէր թարաֆտան !անլէրէ իրթիպաթը մանէվիլէրի պուլունան տի-կէր Քիւրտ բուէսսասը դուհուր իտի-եօր. խուսուսա պու Քիւրտլէրին պիր ուճու Ադտէնիղէ բիյվէսթէ օլտուղու հալտէ, պիր ուճու պահրը Հաղէ-զէ տօղրու կիտէր. պիր սիլսիլէյի ճիպալտա պուլունմալարընտան պունը-լարքն իսթիսալը դօլայ օլմաղ. Պէ-տէրխանլար Գօզանլըլար Ֆիլանլարքն իսեանը պիր շէյ տէյիլ, անճագ շէյխ Ապտուլլահ կիպի հուտուտ արա-սընա չբդմբշ պիր Քիւրտին իսեա-նը մուհիմճէ տիր. խմտի պու կիւն Ա-նատօլուտա իսլահաթա տէյիլ էրմէ-նիլէրին մաղտուր օլտուգլարը Քիւրա-լէրի իսթիսալ իլէ օղրաշբեօրբզ, պունը-լար ադբգ տէյիլ։ Պու դաղիեէ իլէ-բուտէ Ինկիլթէրրանը հիտտէթլէնտի-բիր տէ սիզ իսլահաթ էրի տէյլինիզ տէյի սէօյլէնտիրիր իսէք. էվվէթ մի տէեէճէյիզ. լաքին պու տէվլէթէ էլ-եէվմ Իրլանտալբլարը քէնտի թարի-գինէ դօյմատբզընը սէօյլէսէք, վէ պունքնա պէրապէր Քիւրտլէրին թէ-ասսիսը միլիսի օլուպ հէպ դապահա-թքն անլէրէ մուհավիլ օլմաեաճաղը-նը պէեան իթսէք Ինկիլթէրրաեը կիւ-ճէնտիրէճէկիմիզի պիլիրիզ։

«Նէ Պէրլին մուահէտէսինի վէ նէ Այիսթէֆանոս մուահէտէսինի իսթէ-բիմ. անճագ հաեաթքմբզը բէք զի-եատ թէհլիքէլի կէօրմէքտէյիմ։ տէյի սէօզիւնիւ նէթիճէլէշտիրմիկինտէ, ա-ճայիպ պունքն իչին պիր չարէ տիւշիւն-մէեօ՛րմքսընբզ տէյի սօրտում. ճէվա-պէն,» պէն հէյեէթը քիւպէրայի տէվ-լէթէ տախիլ տէյիմ, վէ օլմաեբ տա-խի արզու իթմէմ, չիւնքի, չէօյլէ պիր վագբթտա մէպլէքբ բիճալտէ պուլուն-մագ .սահիհէն վաթանը խբտմէթինի անսամիմ արզու իտէնլէր իչին բէք ա-զբբ պիր եիւք տիւր. տէվլէթ վէ միլ-լէթ ուղրունա չալբշմաեբ քիւլխանին-շին օլսամ ելինէ արզու իտէրիմ. լա-քին գօշ պաղբբ կէօղ պաղբբ եիւրէք տաղբբ օլբնճա, ինսանա շուեունաթբ հիւշն կէթիրիպ տիւշիւնմիւրէմէեօր։ շիմտի պիր չարէ վար իսէ, օ տա իթ-թիհատը գբբուպբ իսլամիանտէ տիր քի ասրբմբզ զաղէթալարբ պու եօլա խբտ-մէթ իյլէմէյի տիրլեր։ տէտի։

Շու մուհավէրէտէն պիր շէյ իսա-թիտալ օլունուր իսէ, օ տա տէվլէթբ Ալիենին տիւշար օլտուղու մէսայիպնի տէրէճէսիյլէ, պունքն թախֆիֆի վէ պագաի տէվլէթին նէ եօլտա օլաճաղը-նը ֆէհմմէն իպարէթ տիր։ Հէր սու-ըէթլէ իշէ նազար իթսէք, պիղէ լաղբմ օլան, էլտէքի գուվվէյի սալթանաթլա պագամբգբ թէէմին իթմէք օլմաեբպ գուվվէյի ախլաֆէլէթի պիր Իսլամ տէվ-լէթինէ եագբշբը սուրէթլէ իսթիմալ իլէ, բանսլավիզմէ գարշը տայիմա պօ-եուն էյէն էրբօբաեա պիր մուգավէմէթ իտէպիլմէք իւզրէ Իսլամբզբ թէրֆինէ խբտմէթ իտիլմէքլիկէ լիւզում կէօ-ըիւնտիկինի անլարբզ, զիրա Իսլամբզ-էրբօբանքն մուալլիմի օլարագ պու գատար սաթվէթինի թէվսի իթտիյի հալտէ էօթէտէ պէրուտէ միւթէֆէր-ըիզ պիր հալտէ գալմագ ըէվա՛ մը տբը. 250 միլեօն Իսլամ տիւնեատա մէվճուտ իքէն, Պուլղարիսթանտա հագարէթ կէօրէն Իսլամլարքն հաեաթքնը մուհա-ֆազա իտէճէք պիր գուվվէթը Իսլա-միեէ պուլունմադ մը։ Իշթէ իշի շու նօգթատան մուհաքէմէ էյլէր իսէք, էրբօբա վէ հէմ Ասիա վէ Աֆրիգաեա եաեբրմբշ Իսլամլարը մէտէնիեէթը հա-ղբրէտէն իսթիֆատէ իթտիրմէք իւզրէ, գուվվէյի խլաֆէլէթին մասրու ֆիէթի իդթիղա էյլէտիկինի հիւքմ էյլէրիզ։

Սօֆիատան օգոստոս 31 թարիխի ի-լէ Մանիթէօր տիւ Դօմէրս զաղէթասը-նա պէր վէճհի աթի եազբեօրլար.

Բրէնս Ալէքսանտրը Պուլղարիսթան բրէնսլիկինէ ինթիխապքնը պիլտիրէն մէքթուպա բրէնս Միլանքն եաղարբը ճէվապնամէյի համիլ օլան ժէնէրալ Քօսթա Բրօթիչ պուրատա պիր սուրէթը ֆէվգէլատէտէ դապուլ օլունտու։ Միւմայիլէյհ տիւն խարիճիեէ նաղբրը միսիս Պալապանօֆա, վէ մէճլիսի միւ-տիրան ըէյիսի միսիս Պիւրմօվա վիզի-թա վիրտի։ Թամ էօյլէտէ, ասրայատան արապալար կէլիպ միւշարիլէյհի սարա-յա կէօթիւրտիւլէր։ Բրէնսին եավէրի հարպլարը միւմայիլէյհի պիպիւք սա-ղնա կէօթիւրիպ, պու սբրատա բբ-ըէնս պիպիւք իւնիֆօրմասընը կիյին-միշ վէ նբշանլարընը թագընմշ օլտու-ղու հալտէ մէղքիւր տալնա կիրտի։ Ժէնէրալ Բրօթիչ, հիւքմատարընքն նա-մէսինի վէ Թագվօ նբշանընքն պէօյիւք խաչընը միւշարիլէյհ հաղրէթլէրինէ թագտիմ, վէ պու մինասիպէթլէ պիր նէթգ իրատ իտիպ, բրէնս թարաֆքն-տան տախի դարշբլբզ ճէվապ վիրիլտի, Պունքն իւզէրինէ մուղիդա Սբրպ միլ-լէթ պէսթէսինի թէրէննիւմտաղ օլտու-ղու հալտէ ժէնէրալ Բրօթիչ ալբպ եիւ-ըիւյիւ վէրտի։ Ալեշամբսը սարայատա ժէ-նէրալը միւմայիլէյհէ պէօյիւք պիր զի-եաֆէթ քէշիտէ օլընբպ միւտիրանքն քեաֆֆէսի զիեաֆէթտէ հաղբը պու-լունտուլար։ Եարքն բրէնս Ալէքսանտր օն ալթը զապթթ վէ մէմուր վէ պիր մբդատար սիւարի պէրապէրինտէ օլտու-ղու հալտէ, Պուլղարիսթանքն Ռումէ-լի սինօրու թարաֆլարընը տօպաշբպ սեպա. 5 տէ Բիշօ մանասթբրը ճիվա-ըընտա ավա չբդաճագ տբը։

Բէրնիք մատէն քէօմիւրլէրի մէսէ-լէսի պիր գաչ կիւնտէն պէրու մէճլի-

սի միւտիրանտա թահթը թէղէ-քիւրէ ալընմըշ տըր։

Սօֆեա շէհրի, պիր էվրօբա շէհրի հալ ու հէյլեթի քէսպ իտիեօր։ Տիւ-էլը ֆէճնէպիէ տիրլօմաթիզ մէմուրլա-ըը, իգամէթ իթմէք իւզրէ կիւղել խա-նելեր ինչա խտէճէք օլտուգլարընտան, չէհիրին կիւղելլենմէսինէ պու սուրէթլէ եարարմ իթմիշ օլոճագլար։ Լօգան-թալար, էքսէրիա, թամիր խալիմիշ էս-քի բանլանգաղար օլուպ թէմիզլիք ճի-հէթի իլէ տե բէք կէրիտէ իտէլեր տե, աշճըլար Ֆրանսըզ օլտուգլարընտան, նէմէքլեր էյի տիր։ Ֆիեսթլարա կէ-լինճէ, Պէյօղլու լօգանթալարընտաքի ֆիեսթլար կիպի տիր, օրթէլ մէ գահ-մէ սահ իպլէրի, Ռուսլարըն կիւնիւնտէ օլան թարիֆա մուճիպլինճէ ֆիեսթ խա-թէեօրլար։ Ադրապա իլէ կէղմէք իչին, մանթիա 3 ֆրանգ վերմէլի,

---

Մէարիֆ նազըրը Միւնիֆ էֆէնտի հազրէթլէրինին թահթը հիմանէսինտէ օլարագ, շէվվալը շէրիֆին իքինճի կիւնիւ Թուզլատա, իքինճի տէֆա օ-լարագ մանթազամ պիր պազօ վերիլէ-ճէք տիր։ Մէղքիւր պազօնուն հասբ-լաթը սաֆինէսի, իլղայի դավայիմ դօ-միսիօնունա այիտ տիր։ Եէվմի մէղքիւր-տէ, սաաթ պիր պուչուգ վէ պէշ վէ սէքիզ պուչուգ վէ տօղուզ պուչուգ վէ օն պիրտէ, Հայատար բաշատան պէշ թրէն հարէքէթ իլէ, իշ պու պազօնու թէշրիֆէ բազմէթ խտէճէք ղէվաթը, Թուզլատա քեային պիր մէվգբի ֆէ-բանֆէջատէ կյսալ խտէճէք, վէ կիճէ սաաթ ալթըտա մանխաուսէն թէրթիպ օ-լունան գաթար իլէ ավտէթ խտիլէճէք տիր։ Մէմէյրէտէ սաքէրի պիր պան-տա մուզիգասըյլա տիկէր պիր միւ-քէմմէլ պանտա մուզիգա թէրէննիմ-ատաղ օլուպ, պազօ տախի վերիլէճէք, վէ մէվգբի մէղքիւր սուրէթի միւքէմ-մէլէտէ թէղենին իլէ, կիճէ տախի ֆի-չէնքլէր ատթրատագ տըր։

Թուալիգ օլունաճագ թարիֆաղար մուճիպինճէ, նէֆիս վէ լէզիզ մէէքիւ-լաթ վէ մէշրուպաթ վէ տօնտուրմաքար տախի սաթթրատագ տըր։

Ադիմէթ վէ ավտէթ իչին հիւքմի ճա-րի օրմաղ իւզրէ վերիլէճէք պիլէթլէ-րին ֆիեսթթը, իքիչեր եիւզիւք դայ-մէ օլուպ, Հայատար բաշա տէմիր եօլու, Իզմիտէ գատար ումում քսթատիօնլար-տա, վէ Դալաթա Գօմիսիօն ֆանք խա-րիճինտէ տէնիզ թարաֆընտաքի քէօ-շէտէ քեային սարրաֆ Օննիկ Իզրա-եէլեան էֆէնտինին տիւքքեանընտա, վէ Քէօբբիւ պաշընտա Վասիաէ խան տէրուենտէքի դրաամխանէտէ, վէ Պաղչէ գաբուսունտա թէնպէքիճի Հա-սան աղանըն տիւքքեանընտա, վէ Օգ-ճուլար պաշընտա Սարաֆիմ էֆէնտի-նին գրաամթխանէսինտէ ֆիրուխթ օլուն-մագտա տըր։

—Ալէմ տաղը արգասընտա քեային պիր չիֆթլիկին չիֆթճիլէրինտէն Լէհ-լի պիր չիֆթճի, շու սոն կիւնլէրտէ Պէյդօղտան կէլիր քէն, Էնտայի քահտէ Լիքի նէֆէր մուհաճիր մէրգումում թու-թուպ, էլպիսէսինի սոյմուշլար, վէ նէ-տինտէքի պիր մէղտար ադէյի տախի զասպ իթմիշլեր տիր։ Պատէհու գօլ վէ սեադլարընը պաղաեարագ, պիշարէ յի պիր աղաճա կէրմիշլեր, վէ էվվէ-լա պօղաղընը քէսմէք իսթէմիշլեր իսէ տէ, մուավմարէն պու թասավվուրան վաղ կէչիպ, կէօմլէյինի տախի խատէ իթմիշլեր տիր։

Պիչարէ չիֆթճի, իքի մուհաճիրլէ-րին ավտէթինտէն սոնրա, պաղը օլտու-ղու իրլէրտէն գուրթուլմաեարմուվաֆ-ֆագ օլարագ, եօլունա տէվամ իթմիշ, վէ պիր չօղ դարաղօլար էօնիւնտէ առ-բարագ, շու հալ վէ քիվէվի հագգընտա պէլքի քէնտիսինէ պիր շէյ սիւալ խտէն օլուր տէեու մէմուլ իթմիշ իսէ տէ, հիչ պիր զարթիեէ, մէրգումա, գունաուրաղ վէ էլպիսէսիզ վէ եալբ-նըզ կէօմլեվլէ սէյեահաթ լթտիկինին պէպինի սօրմամբշ տըր։

—Էվվէլքի կիճէ, Պէյօղլունտա Ալ-թընճը տայիրէ գօնաղընը ալթընտա-քի թիւթիւնճիւ սուքքանընա խըր-պաղլար կիրէրէք, մէղքիւր տիւքքեան-տաքի եշնաքը սրրգաթ իթմիշլեր տիր։

—Զբգան բաղար կիւնիւ, Դալաթա-տա վագը պիր պօթինճի տիւքքանըն-տան, եիկիրմի չիֆթ գատար պօթին սրրգաթ օլունմուշ տուր։ Ֆէրտասը կիւն, տիւքքեանընը սահիպի, մէղքիւր խրրսըզըգտան տօղաքը, հիւքիւմէթ չիքեաեէթ իթմէկէ կիւսէրքէն, ճօշ-տա, քէնտի չալընան պօթինէրին պիր քիմսէ թարաֆընտան խագգա տաթրը-տըրընը կէօրմիշ, վէ մէղքիւր պօթին-էրի ատթան ախզ ու կէրիֆթ օլունա-րագ, մէրքեղէ կէօթիւրիւլտիւկինտէ, մէղքիւր սրրգաթը քէնտիսի իճրա իթ-միշ օլտուղունու իգրար էյլէմիշ տիր։ Ղարիպ եէրի շունտա տըր քի, մէղ-քիւր սրրգաթը իճրա խտէն, պօթին-էրին սահիպինին տիւքքեանընտա իշ-չեեէն գալճալարտան պիրի իմիշ։

—Զբգան հաֆթա պիր կիւն, թէ-միզճէ կիյինմիշ գուշանմըշ պիր ատէմ, Պէյօղլունտա Միմար սոգաղընտա պիր խանէեէ կիտերէք, քիրաճըլարտան պի-րիսի իլէ գօնուշմագ խսթէտիկինի, վէ մէրգումա պիր մէքթուպ թէսլիմ ի-տէճէկինի պէկտիրմիշտիր։ Պունուն իւ-զէրինէ, իսթէտիկի միւսթէճիր իքինճի գաթտա իգամէթ իթտիկի պէնան ի-տիլտիկինտէն, մէրգում մէճհուլքիմ-սէ եօգարը չբգմըշ, վէ քիմսէյի պուլ-մասընը, վէ թէքրար կէլէճէկինի պիլ իթատէ, պէ թէքրար աշաղը ին-միշ տիր։ Ֆագաթ մէրգում մէճհուլ քիմսէ, մէղքիւր ճիւղի միւտատէթ զար-ֆընտա, մուվաղգաթէն օտասընտա պուլունմաեան միւսթէճիրին չբմինէսի իւղէրինտէ իչ օտմանը ալթունու իլէ իքի ատէտ եիւզիւք մէրգաթ իթմէք-լիկէ մուվաֆֆագ օլմուշ տուր։

Էվվէլսի կիւն, պու ատէմ, այնի խանէեէ, եէտինտէ պիր մէքթուպ էլէ թէքրար կէլտիկինտէ, խանէ խալգը քէնտիսինի թաճնքեպ, թուֆտուրմուշ-լար, վէ իճրա իթտիկի սրրգաթը իգ-բար իմտիրմիշլեր տիր։

Մէրգումուն կէթիրտիկի մէքթուպ սախթէ օլուպ, իչինտէ հիչ պիր հարֆ եօգ իմիշ։

—Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղը թա-բաֆընտան ղաղէթալարա խապեր վէ-րիլտիկինէ կէօրէ, Ֆրանսըզ թէպաա-սընտան օլուպ, Պէյօղլունտա գատապ-լըգ խոէն Մ. Էկրիպիեա նամ քիմսէ-նէնին տատմէլերինտէն Բիթօգրան, պէ-հէր կիւն Պէյօղլունտան Պիւյիւքտէ-րէտէ պուլունան սիֆէրայի էճնէպի-նէ գօնագլարընա էթ թայեֆինի կէօ-թիւրմէքտէ իքէն, Պիւյիւքտէրէ ճի-վարընտա Հաճի Օսմանն պաեըրընտա, սարիգլեր մէրգումունն էօնիւնէ չբգըպ, ագչէ վէ էշնա վէ սայիրէսինի ախզ ու զասպ էյլէսիքտէն պաչգա, քէնտիսի-նի տախի գամզ իթմիշլեր տիեէրէք, պիր չայեա տէվլերան իթմէքտէ իսէ

տէ, պէօյլէ պիր հավատանին տաք օ-լաեպ օլմատըղը, Պիւյիւքտէրէտէ պու-լունան դասապ էսնաֆլարընտան սիւ-վէ լաեըդբյա թահգըդ օլունտուգտա-պու վուգուաթըն ասլը օլմանըպ, պէ-էսաս օլտուղու անղաշըլմըշ, վէ հաթ-թա էվվէլիսի կիւն, մէրգում Ռիմթ-գրանըն Պիւյիւքտէրէտէ էթթ կէօթիւր-մէքտէ օլտուղու կէօրիւմիշ օլմաղլէ, քէնտիսի զասրթաեա ճէլպ օլունա-րագ, քէյֆիեէթ իսթիճվապ օլուն-տուգտա, տաղ ու էսասը օլմատըղընտան ալաշգա, քէնտի գումբանեալա-ըընը ատէ-հիէրինտէն տախի պէօյլէ վուգուաթ օլմատըղընը, մէրգում Ֆի-ֆատէ վէ պէնան իլէմիշ տիր։

ՆԷՎԻՅԷ

Իթալիա դրալը պիր միւատէթտէն պէրու կէօյիւս խասթալըղընա միւս-թէլա օլուպ, խասթալըղը պու կիւն-լերտէ քէսպի չիտտէթ իթմէքլէ, հէ-քիմլեր Ռօմանը թէրքլէ, Մատէրէ ա-ղիմէթ լյլէմէսինի միւշարիլէյհ հաղ-ֆէթլէրինէ նասիհաթ վերիեօրլար իմիշ։

—Կէչէն օգոստոս 22 տէ Հավրըստա վէֆաթ իթմիշ օլան Իսրանեա դրալի-չասը Մարի Ֆրիսթին, վասիէէթնամէ-սինտէ, քէնտի բուհու իչին 5,000 վէ միւթէվէֆա զէվճլերի բուհու իչին 5,000, էօրմիշ օլան էկիատարը բուհու իչին 1,000 վէ թօրնլարը իչին 500 քէ-րէ քիլիսէլերտէ ֆազբը բաբասլար մա-ռիֆէթիլէ գուստասը շէրիֆ (պատա-րագ) թադանինի էմր էյլէմիշ տիր։ Հէր պիր գուստասը շէրիֆ իչին 10 ըրեալ (պիր ըրեալ 27 սանթիմ, եանի 50 փարա-տըր)։ Միւթէվէֆայի միւշարիլէյհանը պիր թագըմ էվրաղլարը օլուպ, պուն-լար, վասիէէթնամէսի ահ.քեամքինա 40 սէնէ սոնրա աչրըպ օգունաճագ տըր։

—Ռօմա զաղէթասընտա օգունմու-տուր.

«Հէր նէ գատար պիր գաչ տէֆա եաղանա չբգարբըմշ իսէ տէ, պիր խապ-լի Իթալեանլար, իչերինտէ պիր մէղ-տար թօքճու տախի պուլունտուղու հալ-տէ, Արնավուտարըն ճէմիէէթը իթթիֆ-հասիէսինէ մուավէնէթ իթմէք իւզրէ Արնավուտալուղա կէթտիքլերի ալչատ-միշ տիր։»

—Պու ատա Բարիսատէ 10 ֆրանգլըգ

ՄԱՏՄՈՒԱԶԵԼ ՏԸ ԲԷՐՎԷՆ

(68)

տիլ իթտի, վէ մէշնի պիր թօրպա-նէն տէրուենտի, ռալպիլտիկի տէ-րէճէտէ ալթուն իլէ տօղտուրտու-պու կիպի, պէլքի հուրրիեէթինտէն վէ էօմրինտէն տահա զիեատէ դբյմէթատր թուրթուղու ճէպլէ-րինի տախի մէղքիւր զիղբյմէթ մա-տէն իլէ տօղտուրուպ, պէլինէ խսէ մէչինտէն պիր քէմէր պաղլատաբ, վէ պունէն արասընա տախի պաղը պբչագ վէ թապանճա սօգտու։

Պատէհու Մօրալէս տիբրա ինէ-բէք, էն ալէա պէյիրի քէնտի է-լեյլէ ինթիեաղ իթտի, վէ ալթուն տօղու օլան թօրպաեը պէյիրին էն-սէսինէ վաղ իլէ, քէնտիսի տախի իւզէրինէ օթուրտու, վէ արգասընա պիլէ պագմագսըզընը, սիւրտիլէ հա-բէքէթէ պաչատըղընտա, քէնտի քէնտինէ չու լագբրտըլարը իրատ իթտի.

—Կիտիպ Դարմէնի պուլտեբմ, վէ վուգուի հալի քէնտիսինէ պիլ-տիրէյիմ։ Ո տախի պէնիմ կիպի, վէ պէնտէն տահա զիեատէ մու-խտաթարա ալթընտա պուլունմադտա տըր։ Ֆագաթ անըն ազլ ու ֆէ-ղատէթի, տէրէճէյի ֆէվգէլատէտ օլմաղլէ, օ, շու մէյուսիեէթպաշխ հալէ պիր չարէ պուլատիլիր, վէ քէնտիսինի գուրթարմադա, պէնի տախի գուրթուրմուշ օլար։

Մօրալէս, գամշբսը վէ մահմուզյա ալթընը թահրիր իտերէք, զու-թէն սիւրամլէ հարէքէթ իթմէքտէ օլան զէվալը հայվանը տահա զի-եատէ ճէնէթէն գօշտուրմադտա իտի իսէ տէ, պու ճիւմլէ մէրգում, քէնտի խասիմլերինտէն եիրադլան-մատա օլ գատար թէլաշ իթմէքտէ իտի քի, հայվանըն մէղքիւր հարէ-քէթիլէ տախի իքթիֆա իթմէմէք-տէ իտի։

23.

ԴԱՐՄԷՆԻՆ ՍԷՆ-ՆԱԶԷՐԷ ՎԱՍԼԻ ՕԼՄԱՍԸ

Հավրըստա, Նադլ իթտիկիմիզ վուգուաթլար վագը օլտուղու օր-բատա, չինկեանսէ գբզը սէյեահա-թընա տէվամ իթմէքտէ իտի։ Մէղ-քիւր սէյեահաթ էսնասընտա է-հէմմիեէթլի հիչ պիր վագբա վու-գու պուլմուշ օլմատըղընտան, պու պապատ թաթվիլի քէլամը ղայիտ ատտ իտերիզ։

Էնկուվիլտէն հարէքէթ իտիմէ-սինտէն չէնա կիւն սոնրա, Դարմէ-նին արագասը, Սէն-Նազէրտէն եա-լընըզ. պիր դաչ ֆարսախ ուզագտա պուլունան Սամբնայ նամ քիւչիւք չէհրին էն պաչընճա օթէլի էօնիւնա-տէ տուրտու։ Սապբդ չէնկի գբզը, մէղքիւր օթէլէ կիրաիկի ղէման, սաաթ ադչամընն տօղուղու օլտու-ղունտան, մէրգումէ ադչամ թաա-մընը քէնտի օտասընտա իթտի. վէ ֆէրտասը սապահ իչին, քէնտիլ-ըինտէ իւչ պէյիր հազբրլամասընը օթէլին սահիպինտէ ըէճա իթտի-քտէն, վէ իքի նէֆէր խէֆիէլերէ տախի, Պրբթանեը քէօյլիսի էլպի-սէսի հազբրլամալարընը, վէ թէպ-տիրի քիսվէ օլուպ, սապահլանընը էրքէն պէյիկիրէրէ սիւար օլմագ իւզրէ, մէհեա պուլունմալարընը էմր էյլէտիքտէն սոնրա, դարեօլա-սընա եամթը։ Վէ սապահլանընը, ճի-վարտա պուլունան պաղչէնին քիւ-մէսինտէքի հօրօղ, տահա հէնուզ էօթմէնէ պաչլամըշ իքէն, Դարմէն զաթէն ուեանմըշ, վէ էլպիսէսինի կիյինմէկէ պաչամըշ իտի։

Մէղպուրէ օլ կիւնիւ, քէսթանէ ըէնկինտէքի սէթրիսինի, վէ գբբ ըէնկլի եէլէկիյլէ բանթալօնունու, վէ եարը գալչաընա գատար ու-զանան պօլ վէ ուզուն ճիղմէլէրին կիյինտի, վէ պաչընա տախի եու-վարլադ պիր չարգա գօյտու։ Մէղ-քիւր չարգանընը քէնարլարը պիր աղ էնլի օլմաղլէ, մէրգումէնին եիւ-զիունիւն պիւյիւք գբսմընը կիզլէ-մէքտէ իտիլեր։ Էլլերի իսէ էլտի-վէնլի օլուպ, ինճէ պիր գբբպաճ թուրմուշ, վէ ճիղմէլերինին կիւ-միշ մահմուզլարը իսէ, հէր պիր ատբմընտա սէս չբգարմադտա իտի-լեր։

Դարմէն, պու վէճհլէ կիյինմիշ օլ-տուղու թագտիրտէ, օտասընտան ուշաղը էնտի։ Մէրգումէնին պիր կիւն էվվել թալէպ իթմիշ օլտուղու ատթար, հավլիտ տուրմուշ իտիլեր։ Պու ատթար, Պրբթանեընընը լոթիֆ միտիլի ճիւսինտէն օլուպ, վագտա տուրթի զահիրէտէ տալի պիր նէ-ֆէսլերի գամբշ կիպի կէօրինմէք-տէ իտիլեր իսէ տէ, հագբդաթը հալ-տէ ասա եօրուրմագ նէ օլտուղուն պիլմէզ իտիլեր։ Դարմէն, մէղքիւր հայվանընը կէօրինէճ,

—Լաքին պու պիչարէ ատթար պիղի կէօթիւրմէէ միւգթէմիր տէ-յիլ տիրլեր, տէտի։

—Պանա զագասանաեընը, կէնճ էֆէնտի, տէեու ճէվապ վերտի ատ-թարը սահիպի գահգահա իլէ կիւվէ-րէք, կէօրինիր քի, պիզ տահա պու հայվանընը տալա թանբանաեօր-սունուզ, պունդան աղբզարընա պիր պուղտայ թանէէսի գօյմադըղընն եիւ-կիրմի ֆարսախ եօլ դաթթ իտեր-լեր, վէ պէղաեէթ սէրի իւչ հարէ-քէ տիրլեր։ Պու ատթարը, էօյլէ օուրէթի զահիրէլերինտէն մուհա-քէմէ իթմէլի տէյիլ տիր, անլատը-նըզ մի։

Դարմէն, սէյիսին սէօզլերինէ ի-թիմատ իթտի։

Պու էսնատէ, իքի խէֆիէլեր պիր գանաբէ իւզրինտէ օթուրմուշ ի-տիլեր, վէ կիյինմիշ օլտուղլարը թէպտիլ դբեաֆէթլերի իլէ, տա-գիլ իւլ քիսվէ վէ միւրայի քէօ-լիւլերէ օլ գատար պէնգէմնլը ի-տի քի, կէնճ դատբն, էվվել պէ է-վվել մէրգումանը թանբեատանեքպ, անճագ պիր աղ սոնրա թանբեա-պիլտի։

գալպ սիքկէ թէտավիւլ խաիեօր իմիշ։ Իշ պու սիքկէլերին թարիխի 1851 ժուպ, ըէնկինտէն, վէ սէսինտէն ֆարգ օլուսնուեօր։ Սէսի ճինքօ սէսինէ պէնզէր իմիշ։

—Ֆրիւքտէ (Ավթրիա) վուդու պուլան մանօվրալար մինատիպէթի իլէ պիր վագբայի միւէլլիմէ զուհուր ելթմիշ տիր, չէյլէ քի ալթընճը սիւարի ալայընէն պիրինճի դրամ գօմանտանը միւսիւ Ռիթթէր նակէհան ամիտան տիւշիւպ պիր դաշ տաղիդէ սօնրա թէսլիմի բուհ էյլէմիշ տիր։ Գօմանտանը միւմայիլէյհ նիւզուլ խատպէթ խաբրէք ֆէվթ օլմուշ խտ։ Իմբէրատօր հաղրէթլերի միւմայիլէյհին վուդուի վէ ֆամիլիասան գնեատէսիյլէ միւզթարբող օլարադ, միւթէվէֆանընն ֆամիլիասը հալինճէ մուֆասալ սուրէթտա քէսսի վուդուի էյլէմիշլէր տիր։

ԽՕՍԹԱՐ

Խոյլի սէնէլէրտէն պէրու Ավթրիասա էմրի ղիրատթա մէշղուլ պուլունմուշ օլուպ, վէ միլլէթիմիզտէն օյան պիր զաթ, պու տէֆա պու թարաֆտա պուլունարադ, պիր չիֆթլիքտէ իճրայի սանատ էանի տիրէքթօրլուղ իմմէք սրզուսընտա պուլունուռզունտան, լիւզումու օյան զաթլարընն, թապլանէմիզէ խապէր վիրմէլէրի եխթար օլունուր։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԱԹՈՒ.
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱԾ

Հէր տիրլու բէսիմ, եաղը, խարիթա, մէօհիւր, տամղա վէ այիրէ, նէվիճատա պիր ուռուլ իւզրէ վէ ֆոթոկրաֆիա վասթասը իլէ, չէլիք, պաղբը, բիրինճ, վէ զինկո իւզէրինէ, կէրէք եիւքսէք վէ կէրէք չուդուր սուրէթտէ

դայէթ թէմիզ վէ չաբուք օլարադ հաքք իսթիմէքլիք, բէք էհվէն պիր ֆիեատթ իլէ իճրա օլունուր։

Հէր քիմ քի օ եօլտա պիր իշ եաբտրմագ իսթէր իսէ, Գալաթատա. Էրմէնի քիլիսէսինին եանընտա, սադըզլար սօղաղընտա վագբ 1 նումէրօ իլէ միւրաղգամ հրուֆթի տէօքիւմանէսինէ միւրաճատթ էյլէմէսի։

ՎՕՍՖՈՐ

ՎՕՍՖՈՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆՑԸ ԵԷՆԻՆ ՓԻՆԹԻՆ Վ.Ի. ՍԻԿԱՆԱՐԱՆՑ ՖԱՔԱՐԻԿԱՆ

Ակա վա տահէնն ենէրեէ թիմիրլերի, Գալաթատա վոլֆատա 2 վէ 23 նումէրօ-սունտա օղաղընտա Ամանաթ, վէ իսթանբուլտա մէհալլէսի Հէրիսիտէ 45 նումէրօլու մանէֆէրինտէ, հէր դանա մարդա մանէֆէրինտէ, հէր դանա ալտը ֆրանգա մանէֆէրինտէ, հէր դանա ալտը ճիրուշ։

Մէգրիւր ֆաբրիկանընն, սարլ իյի, դանթէն լիմբուա իլէ վէ սեվատ ալտընտա եարտրմագլար օլարադ թիճարէթ էտէրէք ամէ ու թիճարէթ ճիհէթիլէ, բէնաֆֆէյլի միւշթէրիլէրի հօշնուտուրա ճիհէթիլէ, բիրպիրինա վատ ու պէնան իյլէմէքտէ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լոնտրա, 11 Սեպտեմբեր

Ինկլիզ զոնսոլիսի	97-¾
Էսհամը Ռեմամիէ աչըլար	11-1/16
» » զարանտը	11-3/16
1863 Իսթիղրազը	14-
1869 »	13-
1871 »	55-
1872 (Պոն տիւ Թրէզոր)	21-½
1873 »	12-½
1877 »	
Օսմանը Պանդատը	8-¾
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	87-½
Մըսըր իսթիգրազը սիրլէշմիշ	46-¾
» իսթիեազը (չեմէնտ.)	72-½
Խըսպանիէ	60-½
Տաիրա սանիէ	57-
Մըսըրըն Բոչիրա իսթիգրազը	77-½
1877 Մահարիսթան էսհամը	78-⅞

Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ

Բարիս, 11 Սեպտեմբեր

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	117-80
» » 3 %	83-95
» » 3 % Ա.	
Մէրթիսմանը	85-92½
Էսհամը Ռեմամիէ աչըլար	11-30
» » զարանտը	11-37½
1863 Իսթիգրազը	72-50
1869 »	67-50
1873 »	62-50
Ռումէլի չըմէնտ. Թահվիլա.	44-50
Օսմանը Պանդատը	498-75
Դրէտի Լիոնէ	770-
Իթալիա ֆոնտսու	79-75
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877)	91-¾
Մըսըր իսթիգ. սիրլէշմիշ	253-75
Իսպանիա խարիճի իսթիգրազը	15-¼
Գամպիս Լոնտրա իւզէրինէ	25-34

Բարիս, (Պուրսար) 11 Սեպտ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %	117-85½
Էսհամը Ռեմամիէ	11-40

Վիէննա, 11 Սեպտ.

Ամէրիկա սնտրա իւզէրինէ գամպիա	117-95
Ռումէլի սէմիր եօլ Թահվիլաթը	29-70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ռեմ. Օդաս. 30 ապրմ. դր.	12-
» » » 31 սպտ. աչ.	12- 4
» » Էն Եիւքսէք	12- 6
» » Էն աչաղը	12- 4
» » Մաաթ սէ	12- 6
1863 Իսթիգ. (Մութթօն) 6 % ֆ.	
1865 » » 6 % ֆ.	
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	
1872 » (Պոն տիւ Թրէզոր	
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	
Ռումէլի չըմէնտըֆէր	42-¾
Ռէքոր	2
Հէվալէսիզ	32-½
Ապէլ ֆայրի	9-

ԱԴՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի Ժէնէրալ 6 %
Սոսիէթէ Ժէն 6 %
Իսթանպոլ Պանդասը
Սոսիէթէ Օթման
Թրամվայ 3 %
Լավրիսմ (մատէն)

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանը լիրասը 100 ղրշտան	Ղ. Փ.
Ինկլիզ լիրասը	109-19
Ֆրանսըզ ալթունու	87-11
Բոլ	89-38
Դրիմիզ ալթունու	31-11
Պէնազ մէճիտիէ ֆարգը	6-17
Մէթալիք	116-39
Պէշիք	118-
Պաղբը	560-
Դալալն դայիմէսի զարիք	8-74

ԳԱՅՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	13-
Էն աչաղը	825-
Սաաթ 3 տէ	827-½

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՊՕՔԱԶԻՕՒ ՏԱՍՆՕՐԵԱԿԸ

ՀՕՏՈՒ Ա.

Սոյն հռչակաւոր գործը որ այլ և այլ վէպերու հաւաքածոյ մըն է, գըրեթէ ամէն լեզուներու թարգմանուած և մեծ ընդունելութիւն գտած է. մեր լեզուին ալ թարգմանուած է աւելի բարոյականութեան գոյն մը տալով անոր։

Կը ծախուի Եէնի Ճամի Զիլինկիրէր ճառատէսի Նօ. 2 Ղուկասեան գրատունը և ուրիշ գրավաճառաց քով։

Գին 1/2 արծաթ մէճիտիէ։

AU LION D'OR

Օ ԼԻՕՆ ԴՕՐ

8. ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ՍՕՂԱՂ, 8

Գալաթատա Ֆրէնէլին սրբասընտա Եէնի քիշլա օլունան 8 նումէրօլու մաղազատա, Բարիս վէ Լոնտրանընտան մատսըօլարադ էրբէք իչին հաղրը էվլատ սատթըը։

Ցիեաթլար բէք էհվէն տիր։

Ֆ. ԿՐԻՆՊՕՄ Վ.Ի. ԴՈՒՄԲ.

LA CENTRALE

Լա Սանթրալ, անանիմ պիր Ֆրանսըզ սիկուրթա գումպանիասը օրուզ, ամէնէ գարշը, մաղթու պիր ֆիեաթլա սիկուրթա խաէր։

Մահէլի մէրքէզի Բարիստէ Բիշիկիս սողաղընտա 108 նումէրատա տրը։

Տէրիսատաթտէ մուդիմ միսիս ՖՕՐԹԻՆԷ ԺՈՒՐՏԱՆ, թիւրքիա վէ Եունան իչին մէզքուր գումպանիանընն ումումի ագէնթօսը տրը։

Թոփխանէի մալիմաթ ամադ վէ խանէ վէ մաղազալարընը սիկուրթաեա զէյմագ իսթէեէնէրին, Գալաթատա Քարաքէօյ քէօրբիսիս գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի բաշա խանընտա պուլունան գումպանիանընն իտարէխանէսինէ, վէ եավատ Գալաթատա էսքի Ֆօրանընն գարշըսընտա միսիս Մարքէզիէ, վէ Ղոնթուար Մարթիմ, Սէլիզին, Բրէվասանս, Վէ Սէքսրիթէ նման տէօրթ Ֆրանսըզ ազնիզ սիկուրթա գումպանիաներընն թէլլալը միսիս Տ. Ղարթէլիէ միսրաճաաթ էյլէմէքտէ։

COFFRES-FORTS

ՄԻԼՆԷՐ ԳԱՅՏԱԼԱՐԸ

Մէղրիբ գայարար տիւնեանընն հէր թարաֆքէտա քէսպի նամ իմմիշ օլուպ, դաքի վէ տահանադէր աբրլար, վէ ամէյչէ եանմաղլար։

Խըրըզ վէ ամէյչէ գարշը թէէմին ճիհէթիլլէ, նասրէլ բի Իսթանպուլտա, էյլէ տէ հիչ պիր նէրատէ պու գայալարընն էմնատի եօղ տրը։

Ամէնթօ
ՍԻՏՆԷՅ ՆՕՎԻԼ

Զէլլ-Միսիս Սիանէյ Նօվիլ, գայա սանթրն ալմաղտան էմիէլ մաղազալարընը գայասընա կէլիպ կէօզատէն կէչիրիպ, շէհատէմնամէ-իսի վէ էվրագը սայիրէրէ գի օգուտմարար իչին էհալիյէ բիճա խաէր։

Գալաթատա Եիւքսէք գալաբրմտա Դէսրդ պէյ խանը։

«Կատարելութիւն»։

ՄՐՏԱՍ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

Աշխարհածանօթ Մազ Աղորոգողը

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվսխիր նորոգելու Ալլոր Մազը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալևորութիւնը։ Կերկ մը չէ։

Մ՝իշտ կը հաստատէ ինքնին իրը մազին բնական զօրացուցիչը։

—արագատը միայն Կարիրագրի Փամթոյթներուն մէջ է։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգլիայ։

Կը ծախուի ամէն կեղծամավաճառներն, Անու շահոտ Լուսավաճառներէն, և Անգլիացի Դեղավաճառներէն։

Պէյօղլունտա 368 նումէրօլու Ֆարմասի Պրիթանիք նամ Ինկլիզ զախանէսինտէ վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալաբրմտա միսիս Էճիամիւտ Դարիւսանանը մաղազասընտա ստիթլմագտա տրը։